

**List of key terms and phrases from the CHWMEG Questionnaire (as of 2022)**

<b>English Term</b>	<b>Russian</b>
<b>“Certificate of destruction” service</b>	<b>Услуга «Свидетельство об уничтожении»</b>
<b>100-year floodplain</b>	<b>Риск затопления относительно 100-летнего наводнения</b>
<b>Active area</b>	<b>Активная область</b>
<b>Air emissions</b>	<b>Выбросы в атмосферу</b>
<b>Altman Z financial Strength</b>	<b>Финансовая сила по Z-модели Альтмана</b>
<b>Ambient monitoring</b>	<b>Мониторинг окружающей среды</b>
<b>Amines</b>	<b>Амины</b>
<b>Annulus</b>	<b>Кольцо</b>
<b>Aspects and impacts analysis</b>	<b>Анализ аспектов и воздействий</b>
<b>Asset purchase: An acquisition which transfers only select assets and liabilities to the acquiring firm.</b>	<b>Покупка активов: Приобретение, при котором приобретающей фирме передаются только избранные активы и обязательства.</b>
<b>Automatic shutoff</b>	<b>Автоматическое отключение</b>
<b>Battery recycler</b>	<b>Установка по переработке аккумуляторов</b>
<b>Benzene Waste Operations (BWON) National Emission Standards for Hazardous Air Pollutants (NESHAP) = USA regulatory scheme</b>	<b>Операции с отходами бензола (BWON), Национальные стандарты на выбросы опасных загрязнителей атмосферы (NESHAP) = схема регулирования США</b>
<b>Bill of lading</b>	<b>Накладная</b>

<b>English Term</b>	<b>Russian</b>
<b>Bioassay</b>	<b>Биоанализ</b>
<b>Biodegradation</b>	<b>Биологическое разложение</b>
<b>Biological treatment</b>	<b>Биологическая очистка</b>
<b>Blind sump</b>	<b>Глухой отстойник</b>
<b>Borehole</b>	<b>Скважина</b>
<b>Brackish</b>	<b>Солоноватый</b>
<b>Broken glass/cullet</b>	<b>Битое стекло/стеклобой</b>
<b>Biennial Reporting System (BRS)</b>	<b>Система двухгодичной отчетности (BRS)</b>
<b>BRS “waste received” data</b>	<b>Данные BRS «поступившие отходы»</b>
<b>Bulk solids</b>	<b>Сыпучие вещества</b>
<b>Capped</b>	<b>Закрытые колпаком</b>
<b>Carbon regeneration</b>	<b>Регенерация углерода</b>
<b>Catalysts</b>	<b>Катализаторы</b>
<b>Cathodic protection</b>	<b>Катодная защита</b>
<b>Cement kiln</b>	<b>Печь для обжига цемента</b>
<b>CESQGs (Conditionally-Exempt Small Quantity Generators for HW generator designation in USA)</b>	<b>CESQG (Условно освобождаемые малые производители отходов для обозначения генератора HW в США)</b>
<b>Chemical fixation</b>	<b>Химическая фиксация</b>
<b>Closed basin</b>	<b>Закрытый бассейн</b>
<b>Collection run</b>	<b>Прогон сбора</b>
<b>Collection/treatment system</b>	<b>Система сбора/очистки</b>

English Term	Russian
Commercial wastewater treatment plant	Коммерческая водоочистительная станция
Confined aquifer	Замкнутый горизонт, ограниченный водоупором
Contact stormwater	Контактная ливневая вода
Cathode Ray Tube (CRT)-style computer monitor	Компьютерный монитор на основе электронно-лучевой трубки
Current Assets	Текущие активы
Current Liabilities	Текущие обязательства
<i>DART</i>	<i>DART (дней отсутствия, ограничения или перевода)</i>
Deepwell injection	Закачивание в глубокие скважины
Desiccants	Осушители
Dewatering	Обезвоживание
Dosimetry badges	Дозиметрические значки
Dressing	Покрытие
Drum reconditioning	Ремонт барабана
Ecological improvement	Экологическое улучшение
Electronic Goods Recycling	Переработка электронных товаров
Environmental Protection Agency (EPA)	Агентство по охране окружающей среды (EPA)
EPA Generator identification number (Generator ID)	Идентификационный номер генератора EPA (идентификатор генератора)
E-scrap/electronic scrap	Электронные отходы

English Term	Russian
<b>Emerging Persistent Organic Pollutants (EPOPs): examples include PFAS, PFOS, PFOAS, etc.</b>	<b>Новые стойкие органические загрязнители (НСОЗ): примеры включают соединения ПФА, ПФОСК, ПФОА и т. д.</b>
<b>EU Waste Framework Directive</b>	<b>Рамочная директива ЕС по отходам</b>
<b>Executive Summary</b>	<b>Краткое изложение</b>
<b>Facility point of contact (POC)</b>	<b>Контактное лицо объекта</b>
<b>Feedstream</b>	<b>Сырьевой поток</b>
<b>Feedstream Analysis Plans</b>	<b>Планы анализа сырьевого потока</b>
<b>Filter media</b>	<b>Фильтрующий слой</b>
<b>Fixed cover vented through a closed-vent system</b>	<b>Фиксированная крышка с вентиляцией через закрытую вентиляционную систему</b>
<b>Flocculation</b>	<b>Флокуляция</b>
<b>Flow bins</b>	<b>Конусообразные контейнеры</b>
<b>Focus materials</b>	<b>Фокусные материалы</b>
<b>Fugitive emissions</b>	<b>Неконтролируемые выбросы</b>
<b>Fully-contained</b>	<b>Полностью укомплектованный</b>
<b>Generated wastewater</b>	<b>Образующиеся сточные воды</b>
<b>Geologic</b>	<b>Геологический</b>
<b>Goodwill assets</b>	<b>Гудвилл</b>
<b>Global Positioning System (GPS)</b>	<b>Глобальная система позиционирования (GPS)</b>
<b>Greenhouse gas</b>	<b>Парниковый газ</b>
<b>Groundwater</b>	<b>Подземные воды</b>

<b>English Term</b>	<b>Russian</b>
<b>Hazardous waste (haz waste)</b>	<b>Опасные отходы</b>
<b>High-level alarm</b>	<b>Тревога высокого уровня</b>
<b>Impoundments</b>	<b>Водохранилища</b>
<b>Incinerator</b>	<b>Мусоросжигательный завод</b>
<b>Injection well</b>	<b>Нагнетательная скважина</b>
<b>ISO 14001 Environmental Management Systems (EMS) Standard</b>	<b>Стандарт ISO 14001 Системы экологического управления (EMS)</b>
<b>ISO 9000 Quality Systems Standard</b>	<b>Стандарт систем качества ISO 9000</b>
<b>Land treatment</b>	<b>Обработка почвы</b>
<b>Landfill – hazardous waste</b>	<b>Полигон — опасные отходы</b>
<b>Landfill – industrial non-hazardous</b>	<b>Полигон — промышленные неопасные отходы</b>
<b>Landfill – municipal or sanitary</b>	<b>Полигон — муниципальные или санитарные отходы</b>
<b>Large quantity generator (LQG)</b>	<b>Объект, создающий большой объем отходов</b>
<b>Leachate Collection</b>	<b>Сбор свалочного фильтрата</b>
<b>Lead secondary smelter</b>	<b>Вторичный свинцовоплавильный завод</b>
<b>Leak detection</b>	<b>Обнаружение утечек</b>
<b>Light Emitting Diode (LED) panels</b>	<b>Светодиодные (LED) панели</b>
<b>Lined discrete cells</b>	<b>Выровненные дискретные ячейки</b>
<b>Liners/liner systems (especially concerning impoundments)</b>	<b>Вкладыши/системы вкладышей (особенно в отношении водохранилищ)</b>

English Term	Russian
Liquid waste streams	Потоки сточных вод
Lithium ion batteries (intact or damaged)	Литий-ионные аккумуляторы (целые или поврежденные)
Lost-time incidence rate (LTI)	Коэффициент потерь трудоспособности
Metals recycler	Установка по переработке металлов
“Milk Run” (collection strategy whereby pickups are made at numerous locations to enable completely filling the vessel/trailer for transportation to the destination)	«Милк ран» (стратегия сбора, при которой сбор осуществляется в нескольких местах, чтобы можно было полностью заполнить судно/прицеп для перевозки в пункт назначения)
MON (miscellaneous organic NESHAP) is a USA environmental regulatory scheme	Национальные стандарты на выбросы вредных загрязнителей атмосферы для разнообразных органических веществ — это схема экологического регулирования США
Municipal solid waste (contains mixed waste streams from household and other generators)	Твердые бытовые отходы (содержат потоки смешанных отходов от бытовых и других источников)
North American Industrial Classification System (NAICS) code	Код Североамериканской системы отраслевой классификации (NAICS)
Non-contact stormwater	Бесконтактный ливневый сток
Non-ferrous hydrometallurgy	Цветная гидрометаллургия
NORM = Naturally occurring radioactive material (mat'l)	NORM = радиоактивный материал природного происхождения
NPDES (USA’s National Pollutant Discharge Elimination System)	NPDES (Национальная система ликвидации выбросов загрязняющих веществ в США)

<b>English Term</b>	<b>Russian</b>
<b>Occupational Health Service (OHS)</b>	<b>Служба гигиены труда (OHS)</b>
<b>Olfactory</b>	<b>Обонятельный</b>
<b>Opacity</b>	<b>Непрозрачность</b>
<b>Parametric process measurements</b>	<b>Параметрические технологические измерения</b>
<b>Particulates</b>	<b>Твердые частицы</b>
<b>Personal protective equipment* (PPE)</b>	<b>Средства индивидуальной защиты* (СИЗ)</b>
<b>Pharma MACT (Maximum Achievable Control Technology) standards = USA regulatory scheme</b>	<b>Стандарты Pharma MACT (Maximum Achievable Control Technology, максимально достигаемая технология управления) = схема регулирования США</b>
<b>Physical State Matrix</b>	<b>Матрица физического состояния</b>
<b>Physico-chemical treatment</b>	<b>Физико-химическая обработка</b>
<b>Pigging wastes (from pipeline cleaning, especially petroleum pipelines)</b>	<b>Отходы очистки (от очистки трубопроводов, особенно нефтепроводов)</b>
<b>Pipe dope</b>	<b>Паста для резьбовых трубчатых соединений</b>
<b>POTW (Publicly-Owned Treatment Works)</b>	<b>ПОТВ (государственные очистные сооружения)</b>
<b>Processed material</b>	<b>Обработанный материал</b>
<b>processed material outlet facility</b>	<b>установка для выпуска переработанного материала</b>
<b>Publicly owned treatment works (POTW)</b>	<b>Государственные очистные сооружения (POTW)</b>

<b>English Term</b>	<b>Russian</b>
<b>Pumpable discards</b>	<b>Откачиваемые отходы</b>
<b>Radioactive waste processors</b>	<b>Установки для переработки радиоактивных отходов</b>
<b>Radionuclides</b>	<b>Радионуклиды</b>
<b>Resource Conservation and Recovery Act (RCRA) = USA industrial environmental regulatory law</b>	<b>Закон о сохранении и восстановлении ресурсов (RCRA) = Закон США о регулировании промышленной окружающей среды</b>
<b>RCRA manifest</b>	<b>Манифест RCRA</b>
<b>Reclaimed material</b>	<b>Восстановленный материал</b>
<b>Reclaimed material outlets</b>	<b>Выходы вторичного сырья</b>
<b>Recycling/reclamation</b>	<b>Переработка/рекультивация</b>
<b>Refurbished goods</b>	<b>Восстановленные товары</b>
<b>Refurbishment</b>	<b>Восстановление</b>
<b>Regulatory interface</b>	<b>Регуляторный интерфейс</b>
<b>Remedial</b>	<b>Лечебный</b>
<b>Residual materials/wastes</b>	<b>Остаточные материалы/отходы</b>
<b>Residual waste</b>	<b>Остаточные отходы</b>
<b>Residual waste facility</b>	<b>Установка для сбора остаточных отходов</b>
<b>Residual waste generation</b>	<b>Образование остаточных отходов</b>
<b>Reuse</b>	<b>Повторное использование</b>
<b>Risk Assessment System (RAS)</b>	<b>Система оценки рисков (RAS)</b>
<b>Roll-off containers (roll-offs)</b>	<b>Рулонные контейнеры</b>

English Term	Russian
Salt domes	Соляные купола
Sanitary wastewater	Санитарно-технические сточные воды
Secondary containment	Вторичная защитная оболочка
Secondary smelter	Вторичный плавильный завод
Seveso III Directive (European Environmental/Risk Management Regulatory Scheme)	Директива по Севезо III (Европейская система регулирования окружающей среды/управления рисками)
SIR or Self-insured retention	SIR или удержание по самострахованию
Sludge	Осадок
Sludgy discards	Осадкоподобные отходы
Small quantity generator (SQG)	Объект, создающий малый объем отходов
Solar panels, or their components	Солнечные панели или их компоненты
Soil treatment	Обработка почвы
Solid waste	Твердые отходы
Solvent reclamation/regeneration	Восстановление/регенерация растворителя
Solvent recovery	Восстановление растворителя
Stock purchase: An acquisition which transfers all assets and liabilities to the acquiring firm.	Покупка акций: Приобретение, при котором приобретающей фирме передаются все активы и обязательства.
Stockpiles	Запасы

<b>English Term</b>	<b>Russian</b>
<b>Stormwater</b>	<b>Ливневая вода</b>
<b>Stormwater run-off</b>	<b>Ливневой сток</b>
<b>Stratigraphy</b>	<b>Стратиграфия</b>
<b>Subcells</b>	<b>Подъячейки</b>
<b>Subsurface</b>	<b>Недра</b>
<b>Surface impoundment(s)</b>	<b>Поверхностное(ые) водохранилище(а)</b>
<b>Surveillance</b>	<b>Наблюдение</b>
<b>Tank wagons</b>	<b>Вагоны-цистерны</b>
<b>Tankage</b>	<b>Резервуар</b>
<b>Thermal treatment</b>	<b>Термическая обработка</b>
<b>Third-party</b>	<b>Третья сторона</b>
<b>Throughput</b>	<b>Пропускная способность</b>
<b>Total Suspended Particulates (TSP)</b>	<b>Общее количество взвешенных частиц (TSP)</b>
<b>Trans-shipment</b>	<b>Переправка</b>
<b>Toxic Release Inventory (TRI) data = USA environmental regulatory annual reporting requirements for industry</b>	<b>Данные инвентаризации токсичных выбросов (TRI) = требования США к ежегодной отчетности по экологическим нормам для промышленности</b>

English Term	Russian
<b>TSCA (Toxic Substances Control Act) = USA regulatory scheme addressing dioxins and furans and other synthetic, man-made substances</b>	<b>TSCA (Toxic Substances Control Act, Закон о контроле за токсичными веществами) = нормативная схема США, касающаяся диоксинов, фуранов и других синтетических, искусственных веществ</b>
<b>Universal waste</b>	<b>Универсальные отходы</b>
<b>Up-stream sources</b>	<b>Восходящие источники</b>
<b>Vitreous enamels</b>	<b>Стекловидные эмали</b>
<b>VOC emissions</b>	<b>Выбросы ЛОС</b>
<b>Waste Generation</b>	<b>Образование отходов</b>
<b>Waste Management</b>	<b>Управление отходами</b>
<b>Waste Stockpiles</b>	<b>Склады отходов</b>
<b>Waste streams</b>	<b>Потоки отходов</b>
<b>Waste/material stream</b>	<b>Поток отходов/материалов</b>
<b>Waste/materials</b>	<b>Отходы/материалы</b>
<b>Wastewater</b>	<b>Сточные воды</b>
<b>Wastewater treatment</b>	<b>Очистка сточных вод</b>
<b>Water table aquifer</b>	<b>Зеркало грунтовых вод</b>
<b>Well workover fluids</b>	<b>Жидкости для ремонта скважин</b>
<b>Wellhead</b>	<b>Устье скважины</b>
<b>Wind turbines or components</b>	<b>Ветряные турбины или компоненты</b>